



Dornier Do 335 A-1a „Pfeil“

04324 - 0389

©2000 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Dornier Do A-1a „Pfeil“

Die ungewöhnliche Dornier Do335 Pfeil war eines der vielversprechendsten deutschen Kampfflugzeuge im letzten Stadium der Entwicklung gegen Ende des Zweiten Weltkriegs. Sie litt unter der Unentschlossenheit und den ständigen Änderungen bei der endgültigen Konzipierung der zugesetzten Aufgabe und kam zu spät, um noch eingesetzt zu werden. Das Tandemkonzept des Antriebs war 1937 von Dr. Ing. Claudius Dornier entwickelt und erstmals 1940 in der verkleinerten Version, der Göppingen Gō 9, erprobt worden. Das Reichsluftfahrtministerium bestand darauf, dass sich Dornier auch weiterhin auf die Produktion von Bombern konzentrierten sollte, so dass die Do335 für den Einsatz als Kampfbomber einen Bombenschacht im Rumpf erhielt und damit in der Lage war, eine Bombenlast von 1.000 kg intern zu tragen, obwohl das Ursprungskonzept den Einsatz als Jagdflugzeug für große Höhen und Bomberzerstörer vorsah. Der einzigartige Prototyp Do335 V-1 flog erstmals im September 1943; das wuchtige Flugzeug hatte eine Spannweite von 13,8 m (45 ft. 3,5 in.) und eine Länge von 13,85 m (45 ft. 5,25 in.). Seine beeindruckende Höhe von 5 Metern (16 ft. 4,75 in.) wurde durch das hohe Fahrwerk verursacht, das benötigt wurde, um den beiden Propellern die nötige Bodenfreiheit zu verschaffen. Das obere Leitwerk und der hintere Propeller konnten abgesprengt werden, um den Piloten einen sicheren Fallschirmsprung zu ermöglichen; in den späteren Varianten wurde eine frühe Form des Schleudersitzes installiert. Eine Reihe von einsitzigen Entwicklungs- und Vorserienflugzeugen wurde gebaut und im Juli 1944 eine der ersten Do335 A-0 an den 1. Versuchsbauverband Ob.d.L. zu Erprobungszwecken im Kampfeinsatz geliefert. Ab September 1944 wurden einige Flugzeuge an das Erprobungskommando 335 in Rechlin geliefert, um an Einsatzmöglichkeiten als Anti-(RAF) Mosquito-Nachtjäger, Jagdbomber und Aufklärer zu arbeiten, für die die Do335 B-Serie entwickelt werden sollte. Ab Mitte 1944 wurden insgesamt 10 Do335 A-1 gefertigt und einige andere zu Zweisitzern umgebaut. Bei Kriegsende betrug die Gesamtzahl aller gefertigten Do335 ungefähr 52 Flugzeuge, 12 weitere befanden sich in Konstruktion. Von den beiden in diesem Bausatz enthaltenen Versionen ist bekannt, dass die Nr. "117" in Rechlin von Oblt. Joachim Eisermann am 12. Oktober 1944 geflogen wurde, während die Nr. "113" bei einer Bruchlandung mit dem berühmten Nachtflugspezialisten Major Wolfgang Schnaufer einen größeren Schaden erlitt. Die Do335 A-1 war mit einer durch die vordere Propellerhaube feuern den 30 mm MK 103-Kanone und mit zwei 15mm MG 151-Kanonen auf der Oberseite der vorderen Motorhaube bestückt. Von zwei hängenden 12-Zylinder V-Kolbenmotoren mit Flüssigkeitskühlung der Marke Daimler Benz DB603 E-1 mit jeweils 1.800 PS angetrieben, erreichte die Do335 A-1 eine Höchstgeschwindigkeit von 763 km/h (474 mph) auf 6.400m Höhe (21.000 ft.). Sie war wahrscheinlich das schnellste von Kolbenmotoren angetriebene Jagdflugzeug im Zweiten Weltkrieg und besaß für ein Flugzeug dieser Größe eine bemerkenswerte Beschleunigungskraft und Wendigkeit.

Dornier Do A-1a „Pfeil“

The unusual Dornier Do335 Pfeil was one of the more promising German combat aircraft in the final stages of development at the end of World War Two. Too late to see operational service it suffered from indecision and continual changes in its intended roles. The tandem engined concept was developed by Dr. Ing. Claudius Dornier in 1937 and first tested in the diminutive Göppingen Gō 9 in 1940; the German Air Ministry (RLM) insisted that Dornier remain committed to producing bomber aircraft and the Do335 featured an internal weapons bay capable of carrying a bomb load of up to 1,000kg. for the fighter bomber role, even though its primary concept was that of a high altitude fighter and bomber destroyer. The prototype single seat Do335V-1 first flew in September 1943; this massive aircraft had a wing span of 13.8m (45ft 3.5in.) and a length of 13.85m (45ft 5.25in.). Its impressive height of 5m (16ft 4.75in.) was dictated by the tall undercarriage needed to keep both propellers clear of the ground. The upper fin and rear propeller could be jettisoned to allow the pilot to safely bale out and in later versions an early form of ejection seat was provided. A succession of single seat development and pre-production aircraft was built; in July 1944 one of the first Do335A-0s was delivered to 1./Versuchsbauverband Ob.d.L. for operational trials and from September 1944 several examples were delivered to Erprobungskommando 335 at Rechlin to develop the anti-(RAF) Mosquito night fighter, fighter bomber and reconnaissance roles, for which the Do335B series was under development. From mid-1944 a total of 10 Do335A-1s was built, with several others converted to two-seaters; a total of approximately 52 aircraft was completed by the end of the war, with another 12 under construction. Of the two versions included with this kit, no. '117' is known to have been flown at Rechlin by Oblt. Joachim Eisermann on 12 October 1944, while no. '113' suffered major damage in a crash landing by the famous night fighter ace, Major Wolfgang Schnaufer. The Do335A-1 was armed with one 30mm MK 103 cannon firing through the forward propeller hub and two 15mm MG151/15 cannons on top of the nose; powered by two Daimler Benz DB603E-1 12-cylinder inverted-vee liquid cooled piston engines each rated at 1,800hp, it had a maximum speed of 763km/h (474mph) at 6,400m (21,000ft.). It was probably the fastest piston-engined fighter of World War Two, possessing remarkable acceleration and agility for such a large aircraft.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Schere, zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wesschlämmern zum Zusammenbinden der geklebten Einzelteile (3). Flexibilität in einer milde Wechselwirkung reinigen und der Luft trocknen, damit dem Farbenstrich und die Abziehbänder besser haften. Vor dem Ankleben mit Tüle passen, Klebstoff spritzen auftragend Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4-5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Läschpapier andrücken.

NL: OPGELD: Voor de montage eerst goed de handeling lezen. Elk onderdeel is ganimmerd (1). Let op het montagetelep. Benodigdheden: mes en vijl voor het uitbreken der onderdelen (2); elastiek, plakband en waskeplers voor het bijhouden van de losse onderdelen (3). Plastic onderdelen niet aan zacht elasmondeling rassingen en vanzelf laten drogen, zodat de vel en de basisplaatje blijven houden. Controleer voor het lijmen dat de onderdelen passen, lijm dan ophengen. Chrom en vel of de lijmenplakken verwijderen. Kleine onderdelen waren voorzien dat van het rozen worden gespannen (4) (5). Vervolgens moet de vel goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke delig afzonderlijk uitdrukken en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuren en na voltooide omdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1) - (16). Adhere to sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and submerge in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper.

and into designated position, then press on with blotting paper.

F-ATTENTION : lisez la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outre les nécessaires : couteau et lime pour ébavrer les pièces (2); écluses, ruban adhésif et pinces à longue pour maintenir les pièces collées (3).

Nettoyez les pièces en mettant plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'autre que la peinture soit la décoloration n'importe mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle.

Enlevez le chêne et la peinture et les surfaces de collage. Peignez les petites parties avec de la détache de la grille (4)(5). Laissez bien

chez le cirage et la peinture des surfaces de collage. L'argile peut également être utilisée pour décoller les motifs. Appliquez une couche d'argile sur le motif à décoller et laissez sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Décollez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur un emplacement avec du papier buvard.

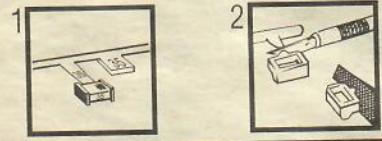
E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1-10). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y linea para desbastar piezas (2). Zetas de goma, cinta adhesiva y pinzas de rota para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas plásticas en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adherencia de la pintura sobre las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cronometro y la pintura. Pintar las piezas pegadas sin desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel calcomanía en el lugar adecuado y aplicarle colocando encima de ella papel secante.

I. ATENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presenti le successioni delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lamina per togliere la sbieca dei pezzi (2), nastro adesivo e limacino da burato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciare asciugare all'aria, per una migliore adesione della strata di colore e delle altre figure decoupage. Prima di incollare, verificare che i pezzi abbiano una base secca di resina e che non siano ancora bagnati. Applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i pezzi con gli accessori sopra prima di rimuoverli (4) (5). Se secara bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimettere singolarmente ogni figura ed immengerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata a lampo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen sammen. Vareva detalj är numrerad (1), (2) m.fl. och följd i sammansättningstegnes. Verktyg, som du kommer att behöva, finns och fil för att skriva deltalen i en gummiring, tejp och klässpär för att hålla sammen de limmade deltalen (3). Rengör platsdeltalen in en tvättmedeldellösning och torra dem i luften för att fack och deksel skal hålla bättre. Kom, om deltalen passar ihop med de klästar dem och använd limmetts sparsat. Avläggas krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Nådå smäl det tillverkningen innan du avlägger den från ramen (4). Låt det kurkt riktigt torka igång innan du fortsätter sammansättningen. Skär av varje delkomplis enskilt och doppa det i vatten tills du kan se igenom unan. Flytta motivet från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läsklippare.

DK; REMARK: Inden sommerferien begyndes, skal byggegruppen have godt i genbrug. Her er der nedenfor et (1). Kælderen af monteringsplatformen skal overholdes. Nødvendigt værk: Kører og fæl til afgrøting af delene (2); gummihætte, tøse og hæklemmer til holdet af delene (3) enkelhedsvis sammen. Plastdelene renses i en mild såbold og lufttørres så malingen og overfladebejdelsene ikke kan haft fugt. Inden påfældningen kontrolleres om delene passer; linjer påfældes præcist. Krom og farve fjernes fra kleskælludrene. De skal monteres inden de tjærnes; fra rammen (4) (5). En farvet farve tjærnes inden sammenstansningen fortæsses. Overføringspladerne skal monteres inden kælderen og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra øjet og tryk det fast med træspakken.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόπλιση είναι οριζόντια (1). Προσέξτε τη σειρά "των βρήσκων" συναρμολόγησης. Αποτύπωση εργαλείων: παραχώρι
για τη λειτουργία των εξεργατών (2), αποτύπωση τονία, κολάρητη τονία και μοντάριόκιο για
συγκράτηση των κολλαρίων μερισμένων εξεργατών (3). Καθώριση τα πλαστικά εξεργατά
μέσα σε ένα "παλαστικό" κομβαριτικό διάλιμπο και στεγώντες τα στον άριθμό, ώπερ να πετάξετε καλύτερα
πρόσφορτον το χρώματος και των χαλκοκονιών. Πριν το κόλαρμ, ελέγχετε τα παραδίδοντα μεταξόδια
τα εξεργατά. Επαληκυνθείσα οικονόμηση την κόλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικαλλέρια
χρώμα και βοφή. Βάψτε τη μπάτα εξεργατήσα, πριν απομακρύνθων από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε
στεγώνουσαν καλά τα χρώματα και υπέρτερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κούρτε ξεχωριστά το
μοτίβο των χαλκοκονιών και βουτήστε σε το ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε
μετά από το χρότο, στο σημεριένευο σημείο και πάτε το με το στουπόχαρτο.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Raubach AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamatieën worden alleen behandeld genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit de bouwdoos voor ambachtel. sturen wij onder reimbours. Dus adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

bouwdozen voor ombauw etc. staan wij onder te voorzien. Wij leveren hout, houtbewerking, houtverwerking, houtbewerking en houtverwerking.

Read before you start

OBSS. Nye lignende moniteringsarbeidsplasser for sommerbyggingen. Hver del er nummerert (1). Rog fekkeseng på moniteringsstasjonen. Nødvendig vertikal: Kalv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummifløyt, og klekspør for å holde sammens de linnelede enkeltdelene (3). Rengjør platensteinet i midt sløyven og de løse hattene, slik at forgren og båndene sitter bedre. For plammingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på lit. lin. Fjern korn og farge på klekflaten. Må de små delene for de fjernes fra rommen (4) (5). La forgren ta godt grep før sommerbyggingen fortsettes. Skryt av hvert av mottene for sen løsn dem i været i ca. 20 sekunder. Skyt motrev for å moniteres med stedet og trykk på med trekkspole.

P. ATENÇÃO: Antes da instalação e montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Abra sempre a seqüência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca a lixa para aparar o rebordo das peças (2), elástica, fita adesiva e mola de ressa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de madeira plástica devem ser limpas semelhante folha de vidro e desligar a secos os, de forma que a óleos de limpeza e os descolantes tinhão uma baixa adesão. Antes da colagem, verifique se as peças encaixam-se corretamente. Utilize a cera em pequena quantidade. Elimine o excedente e tinta das superfícies e serem colados. Não posa colar nas peças que oídas se encontram fixas no grade de madeira plástica. Pode as peças pegarem antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixe o líquido secar completamente para depois continuem com a montagem. Colar separadamente cada um das descolagens e mergulhe-los em água morada durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e sear com madeira-borracha.

FIN: HUOMIO: Luukkien suoritustekniikkaa huolellisesti tänne kokoopaneen. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikeaa esimerkkiäsiirtymistä. Tarvittavat työkalut: Valtti ja silein ylimääräistä pohjastaan pölyttämisen (2); kuminauhka, teippi ja pyykkipullo yhteenkuuluvuuden osien paikallispitämiseksi (3). Puhdistus muoviselle medallille puolivalkoisella huojeella ja niiden kuivuttamisella; levitä mulliä suihkutellasi tervottavasti mulli perämaan. Tarkista ensin ilmavuusta, ettei se sopi valmistettavalle tuoteksi; levitä mulliä suihkutellasi. Peitsi kruunous ja medallit lämpimällä hiipputaiteella. Medallit pitäen jopa kuumi kruunot ja pidennestäytteellä (4) (5). Anna muolin kuivua kunnolla ennen kuin jätet kokoopaneen. Lätkän jokaisen siirtovalon erikseen iti ja sekoita lämpimällä hiipputaiteella 20 sekunniksi. Irrota kuivio paperin markkistä kohdasta samalla paljastsemaan hiipupaperiin kuin joissakin näistä vasten.

RUS. Внимание: Перед сборкой хорошо прополоскать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и ножницы для зачистки деталей (2); резиновая лента, kleевой ленты и эпоксиды для сушки белла для призраков склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и перевозные картишки лучше пристали. Перефразировавшим проверять, подходят ли детали, чтобы бланк наносить экономно. Хром и краску удалить поверхности склеродермы. Небольшие зазоры покрасить перед тем, как они будут удалены из рамы (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую

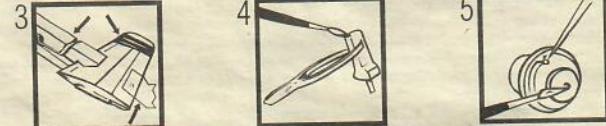
na 20 sekund w siejep wodzie. Szczególne mitywy z papieru na zasobach wodnych.

TR: Dikkat! Birleştirmeden önce montaj taliimati lamine okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montajın sırasında sırasına dikkat edin. Parçaların başlığını almak için bipak w epe (2); lastik parçaların yapıştırılmış parçaları w arada tutmak için yapılmıştır ve camşır mandallı (3). Parçaların yumuşak bir detayları ile temizlenen boyası w cikartılmasından daha iyi yapışması için, ağız havada kurutulmalıdır. Yaptırılmışdan önce parçaların uyum yumağının kontrol edin; ekranlar birer şekilde sırıldır. Krom boyası yapılmış yüzeylerinden temizlenen, iskeletan sökümeden önce, kırıcı parçaları boyayın (4). Boyayi iyiye kurumaya bırakın, sonra montajda devam edin. Her kırıcı motifini tek tekin ve yakalı 20 saniye sıkıca sığdırın. Motif işaretlenen yere kıttıtan en ille silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročítejte. Každý díl je označeném (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a plíšek k odstranění výrůsků na dlech a výrovná páska, lepicí pásky a kalkulačka na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů. (2). Dle plastické hmoty využijte v roztočce jemněho pracího prospektu a nechte vyschnout na vzdachu. Učelem zajistit lepší přilnavost barevněho materiálu a obkladu. Před nalepením zkontrolujte, zdali je všechno lepivo namáště úplně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natíp na jejich odstranění z rámů (4) (5). Barvy nechte dobyte proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý díl má vlastní jednotlivé výřeznutou a poněkud na výrobce.

H: FIGYELEM! Az összessételelőt az építési útműtatóval alapsoljának az kell olvasni. minden alkárt számláló látak (1). A szereplés lepések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kész és részesítendő alkatrészek, sonártárhelyek, 200 gumiszalag, ruhacipzsalag és húrcipzsalag, az összessételelő alkatrészek megtárolásához. (2). A miután alkatrészeket lágy mosásról oldatban kell tisztítani, élevegők kell megszámlálni, hogy a festékbevonás és a matrica jobban tapadjanak. A felragasztás ekkor kezdődik, hogy az alkatrészeket összerakunk (3). A ragasztóanyagnak takarékosan kell felhordani a krómöt és festéket a ragasztási felületekre (4) ki kell távolítani. A kímélettel alkatrészeket a keretből töröljük el, a festékeket hagyni kell megmaradni az összessételelőn. Ezután szabjuk foltatni. Minden matrica-motívumot egyszerre kell kivágni és kb. 20 másodpercig megműködtetni a hőszigetelővel és leeresztővel, az utána szabad felvenni.

vízbe kell áztatni. A motivumot a megjelítő helyen a papírról lecsúsztatni és ittasságpráter törölni. SLO: UPORIZO: pred sestavo doba prečítať upozorilo zo sestava. Však de je označený (1). Sled postopku pri montáži. Potrebo orodje: noži v orodji za delitev delov (2), gumijaste traká z lepilom in klukce za učvrstlo zlepenej delov (3). Plastíne delce očistíť z blagím detérzéntom na zraku da bi se sloj barev v preslikáji bolíše priejí. Pre lepljeniem obvetro preveriť če se uklapajú eden v drugi. Počasí nanašati lepilo. Na povrchu na katere nanášamo lepilo treba po odstranení hromu in barvo. Manjše delo preto premazati s plótem oddeliť z ramy (4) (5). Pustiti se barev dobro posújatio, in séle potom nastavil z sestavljanjem. Však preslikáci posebno zrezat potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motív na odrejnenom mestu oddeliť od papiera in nanesti z upljenia.



GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Checks can only be made with an receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for

deut wird auf Rechnung der Anwender abzurechnen. Die Rechnungen sind für
Kostendeckung bestimmt und können nicht als Basis für eine Gewinn-
rechnung herangezogen werden. Die Rechnungen sind für die Kosten-
deckung bestimmt und können nicht als Basis für eine Gewinn-
rechnung herangezogen werden.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che saranno usati nelle successive fasi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokemistahaseissa.
 Legg merke til symbolene som brukes i monteringsfaseane som følger.
 Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az előző építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observera: Nedanstående tilltavlor används i de följande arbetsmomenten.
 Пожалуйста, обратите внимание на указанные символы, которые используются в последующих стадиях сборки.
 Dovoljte prosim na dalej uvedené symboly, ktoré sa používajú v nasledujúcich konštrukčných stupňoch.
 Prosimo vašu pozornosť na siedeďače symboly ktoré sa uporabjujú v nasledujúcich konštrukčných gradiba.



Abschleifen in Wasser einweichen und anbringen
 Sock and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcemie
 Blöten und fest deklenen
 Kostulta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukti motivoi ja varni og der over på modellen
 Dyppe bilden i vann og sett det på
 Тиражувати на воді та наклеїти
 Zmieniaczycy kalkomanie w wodzie a następnie naklejć
 Bourierte m xakourovda ot vodoi a nastepnoe naklej
 Cikarmayı suya yurutup ve koyun
 Oblik namodit ve voda a umistit
 a matricači výben bežiatní a felhelyezni
 Preslikat potopiti v vodo i zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Collier
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Incolare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Каєтам
 Przykleić
 прикліти
 Yapıştırma
 Yapıştırma
 Lepiti
 ragasztani
 Lepili



Nicht Kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmien
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Non incolare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 ikke lim
 Не клеить
 Не приклејај
 приклјући
 Yapıştmayan
 Yapıştmayan
 Negipit
 Nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wählen Sie
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No enqumar
 Alterando
 Facoltativo
 Facultativo
 Valittit
 Valithetöisesti
 Valgirilt
 Valgirilt
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Segmeli
 Volletheit
 tetăză sérzint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Numero de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Tydvalden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Комплексно операцији
 opravljeni των εργασιών
 İş sahalarının sayısı
 Počet právovních operaci
 Щоденний кількість
 Selfal parçalar
 Průzracné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



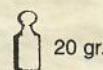
Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparante onderdelen
 Limpia las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktiga delar
 Lápinálkylő csat
 Glassklare dele
 Gjennomsiktige deler
 Πλοραντίνες λεπτών
 Elementy przezroczyste
 透明の部品
 Průzracné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Répéter la même façon sur l'autre face
 Duplicar el procedimiento en el lado opuesto
 Repetir el mismo procedimiento utilizado no lado opuesto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vieressäillä sivulla
 Gjenta prosedyren på den motsatte siden
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять таку ж операцію на противоположній стороні
 Taki sam przebieg czynności powtarzajć na stronie przeciwniej
 Στοιχείωση ταυτό στην άντετη πλευρά
 Ayni işlemi karşı tarafta aynı tekrarı yapın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyniazni a tojamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration de parties assemblées
 Abbildung van samengestelde onderdelen
 Ilustración de piezas ensambladas
 Figura representando peças encadadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilder visar delarna hoppslata
 Kuva yhdistetyistä osista
 Illustrasjon viser de sammensatte delene
 Иллюстрация съставляемих деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Zobrazení sestavových dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika sklopiljenega dela

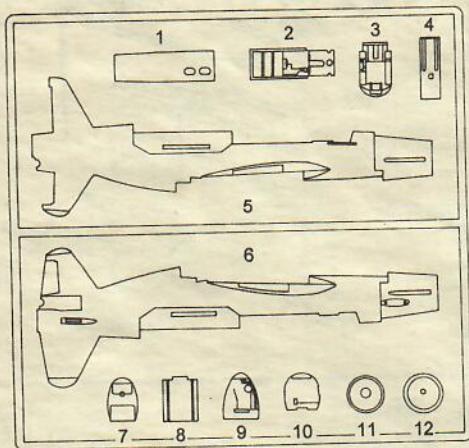
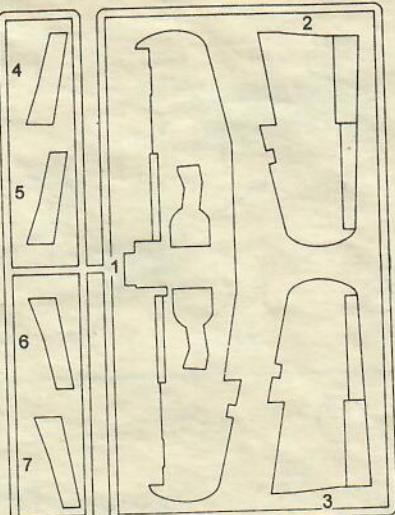
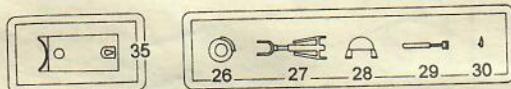
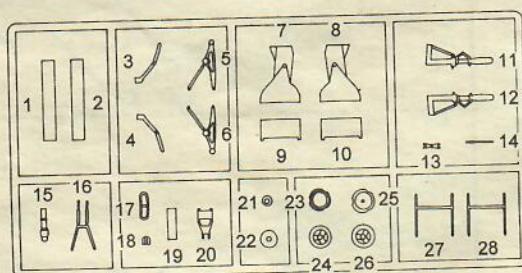


Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
 Add weight for improved stability
 Pour une mise en place correcte allourdir
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrado
 Utilizar um peso para melhor balanceamento
 Per un miglior bilanciamento aggiungere un peso
 балансиране с въглища за по-добро балансиране
 paremmman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolia
 Til bedre aflatlaning vedhænges en vægt
 For bedre aflatlaning - belast med en vekt
 для лучшего отбалансирования положить груз
 dla lepszego wyrownowania obciążyc ciężarkiem
 για την καλύτερη αντιτίθεμε τοποθετήστε ένα βάρος
 Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koynun
 Za účelem lepšeho vyvážení zatížit závažím
 a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkel ellátni
 Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontraste z tegom

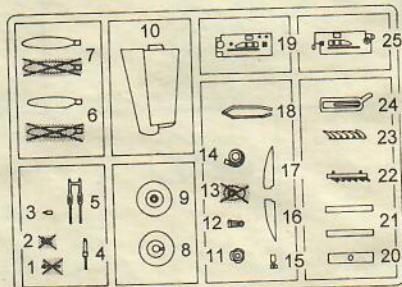
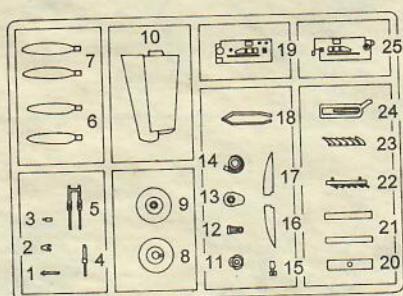
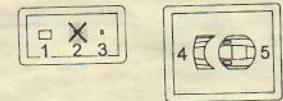
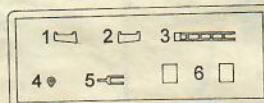


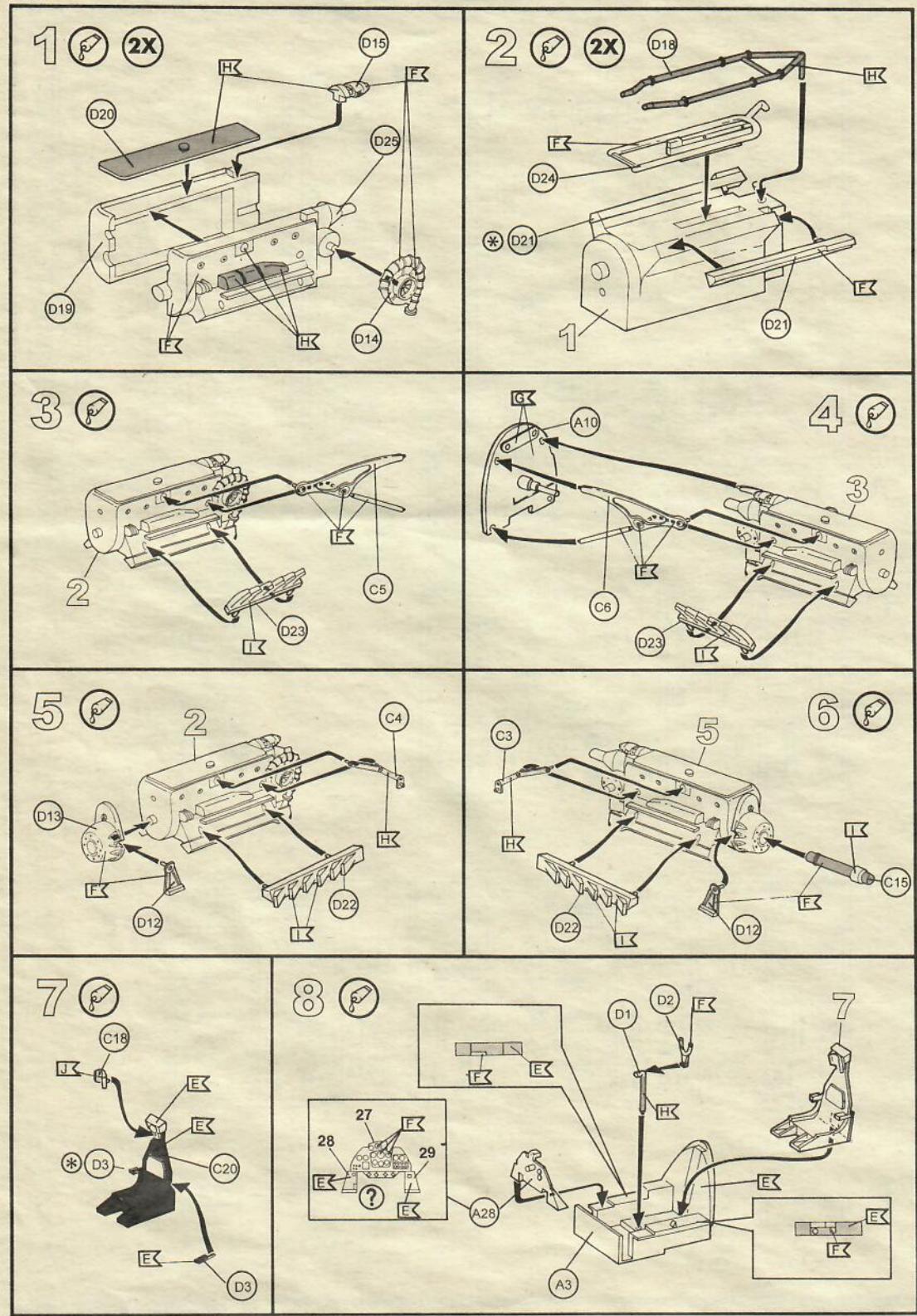
Kabel auf angegebene Länge schneiden
 Cut wiring to length
 Coupez la tuyauterie à la longueur désirée
 Schnitzen Sie das Kabel auf die Länge ab
 Cortar el cable a la longitud indicada
 Cortar o cabo no comprimento indicado
 Tagliare il cavo alla lunghezza indicata
 Skärt av kabeln till angiven längd
 Leikkaa johdin annettuun pituuteen
 Ledningens längskärs till den föreskrivne längden
 Kutt av kabel till angitt lengde
 Отрежьте кабель заданной длины
 Obciaż przewód na podaną długość
 кръжте то колебъд от мякот по дължина
 Kabloyu verilen uzunluğta kesin
 Kabel offizioniert na uvedenu délku
 a kabelt a megadott hosszúságra kell vágni
 Odsekati kabel na naznačeno dožino

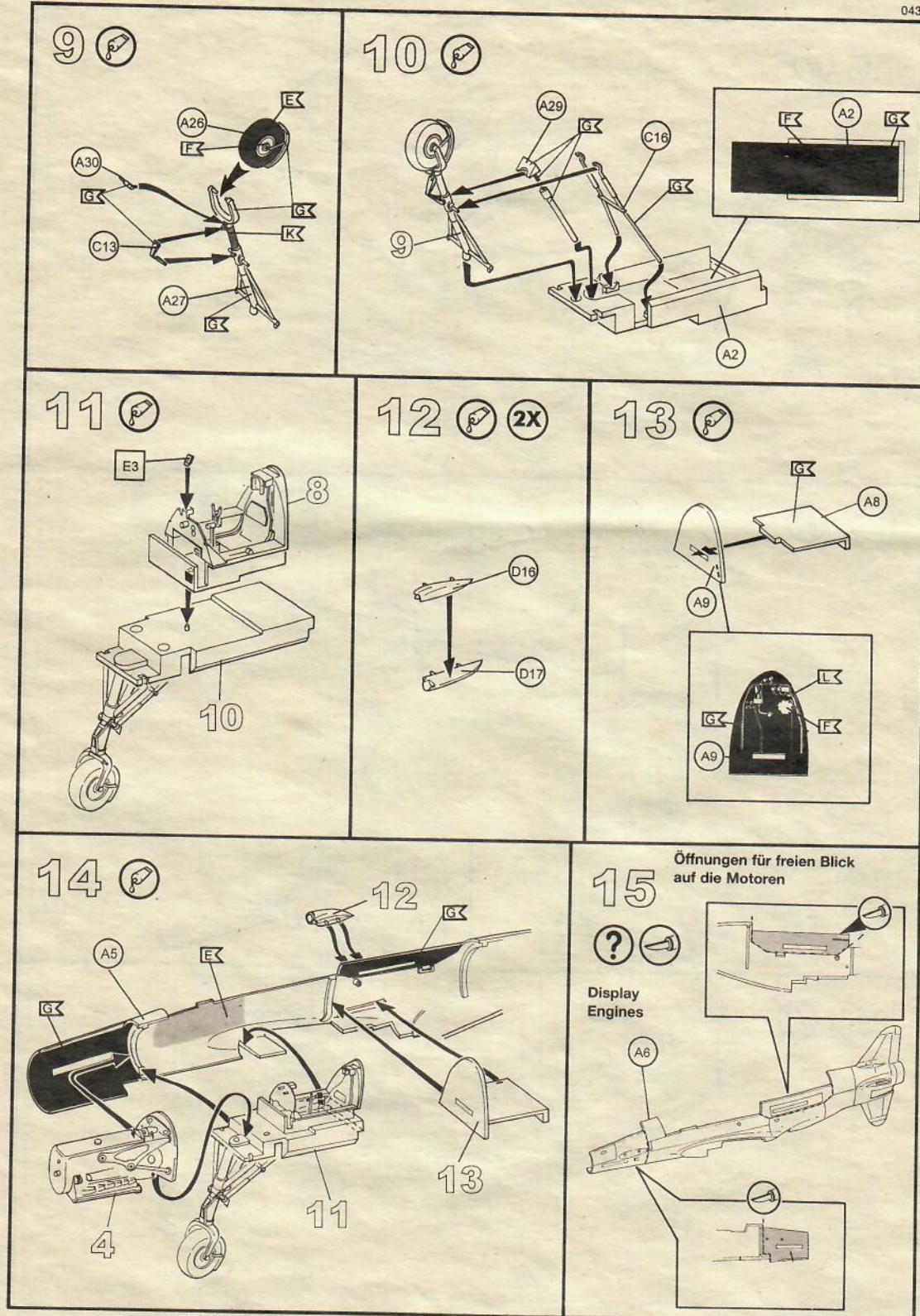
Benötigte Farben / Used Colors

A**B****A****C**

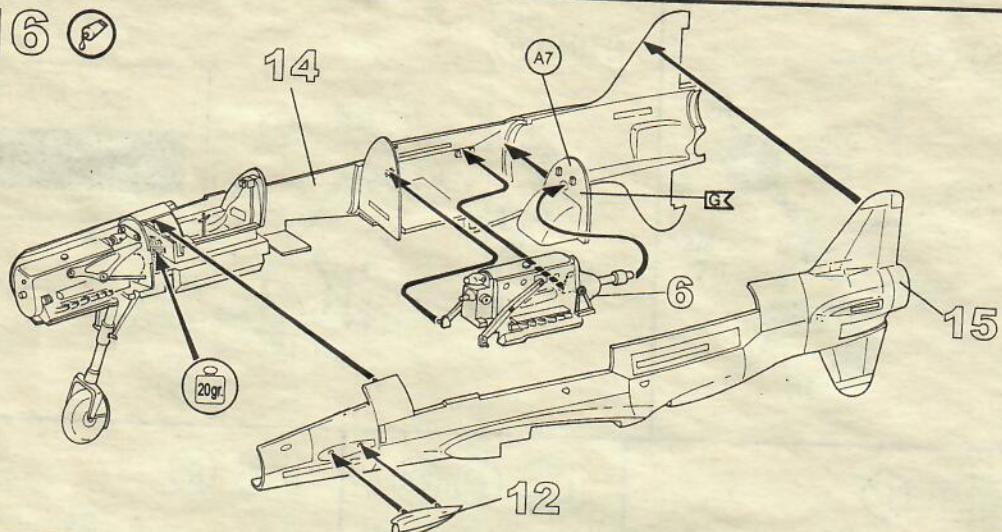
X = Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 İşte aranında olmayan
 Targettmalı osalar
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Изделия, не имеющие практического применения
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα συμπτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebne díly
 Néhán használni alkatrészek
 Nepotrební díly

D**E****F**

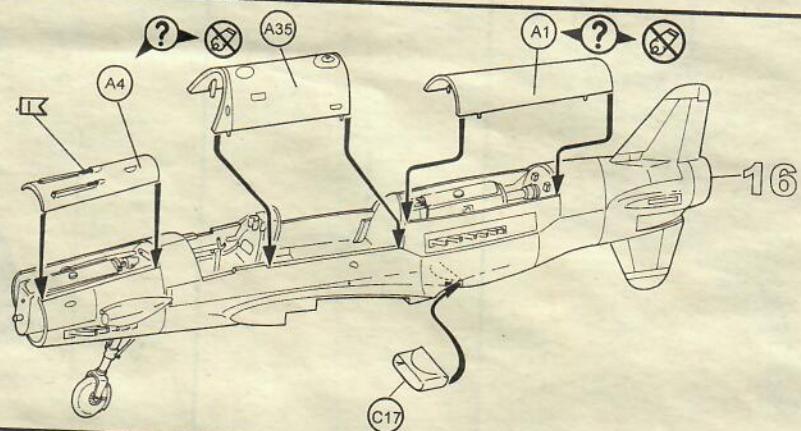




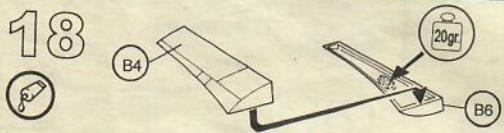
16



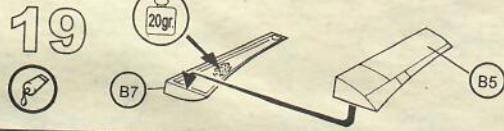
17



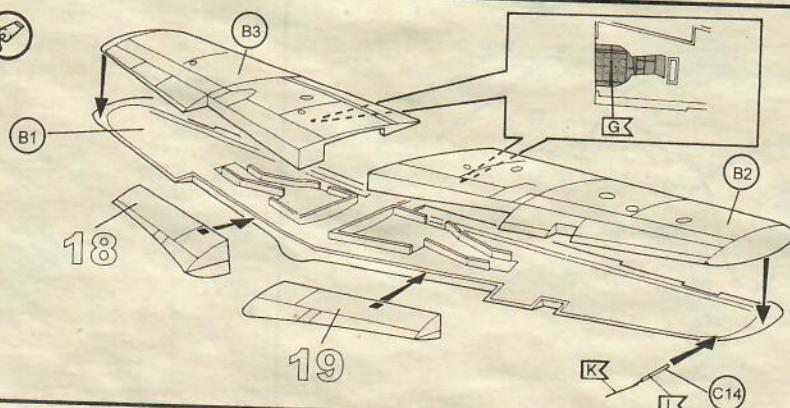
18



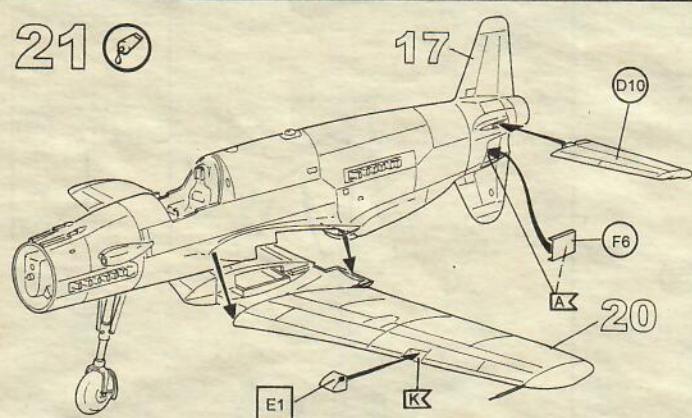
19



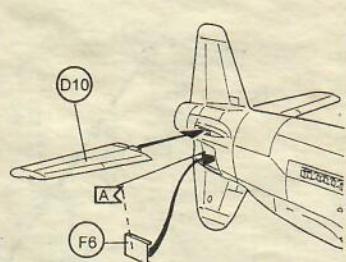
20



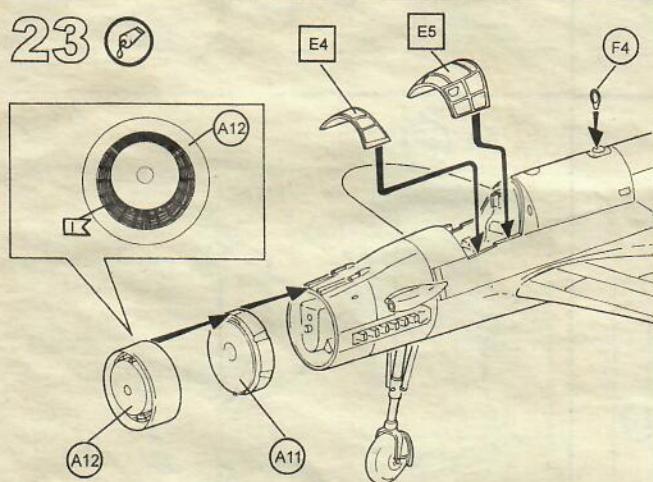
21



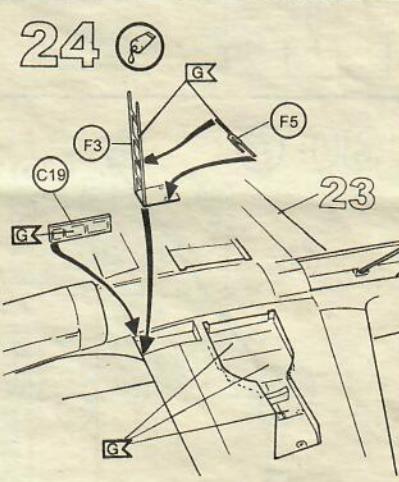
22



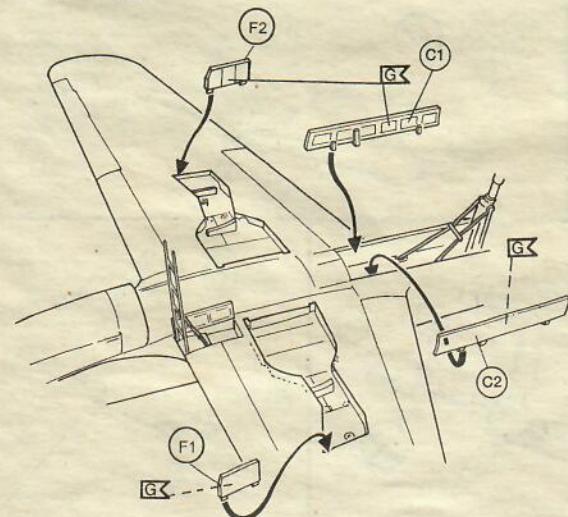
23



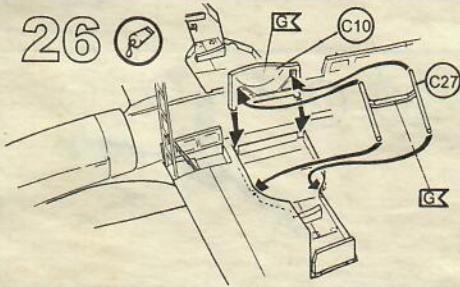
24



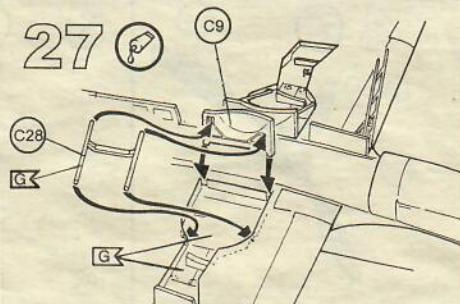
25

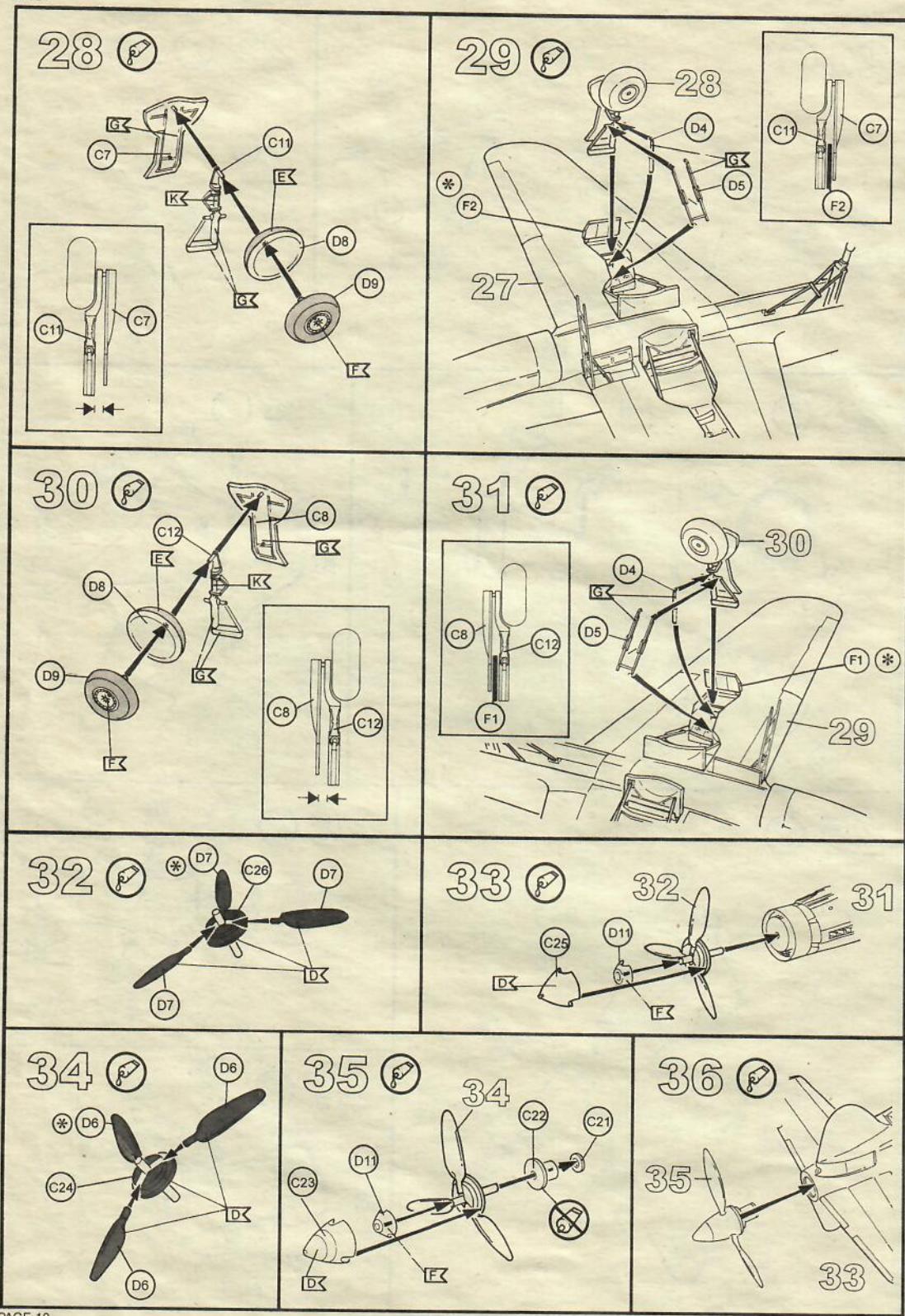


26

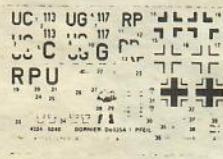


27

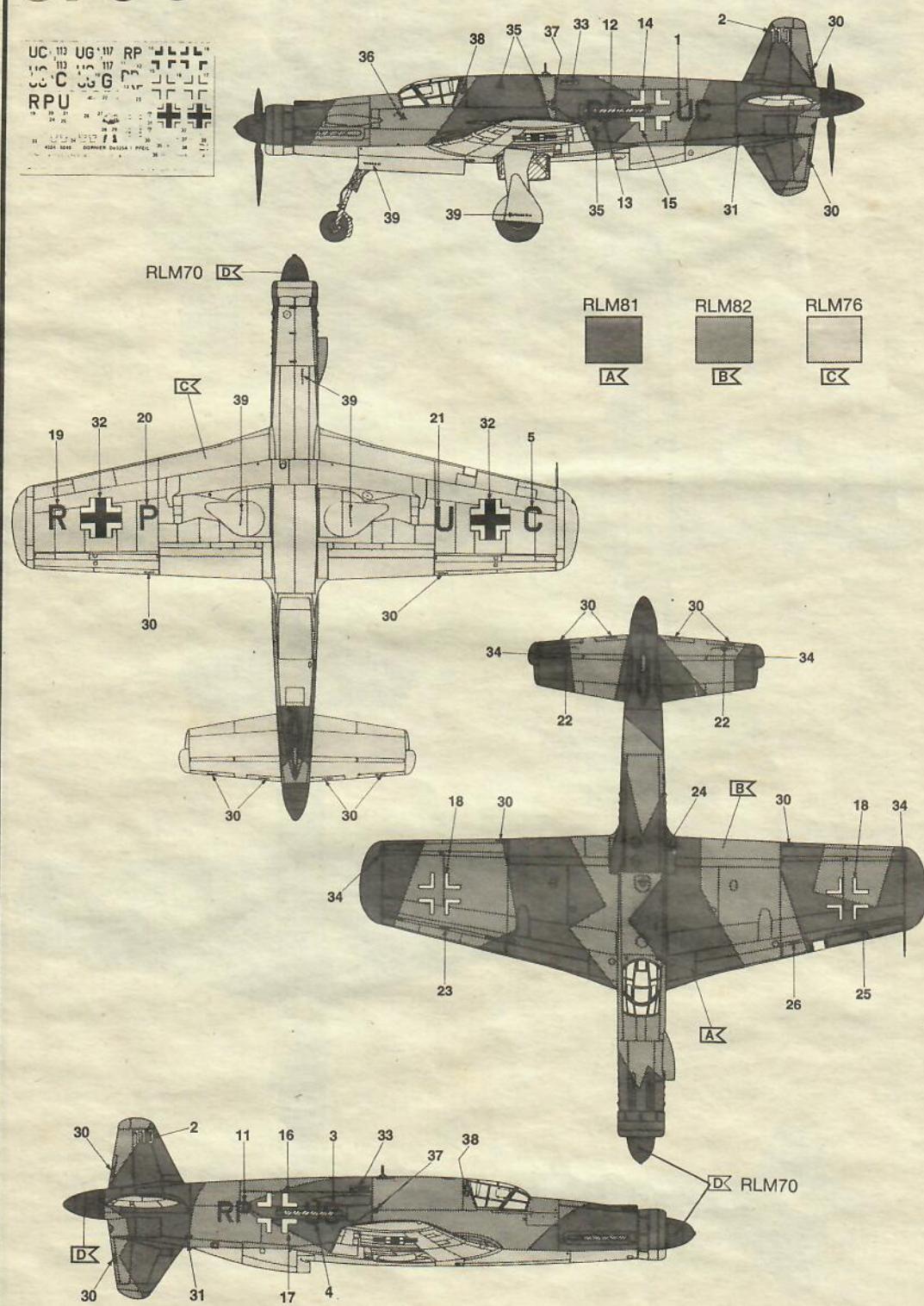




37 ?



DORNIER Do335A-1 Pfeil, Werke Nr. 240113, Erprobungskommando 335, 1944.



38 ?

DORNIER Do335A-1 Pfeil, Werke Nr. 240117, Erprobungskommando 335, 1944

